

**Zeitschrift:** Das Schweizerische Rote Kreuz  
**Herausgeber:** Schweizerisches Rotes Kreuz  
**Band:** 58 (1949)  
**Heft:** 7

**Artikel:** Blumen nebenan  
**Autor:** Vogel, Traugott  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-975798>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 24.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# BLUMEN NEBENAN

Von Traugott Vogel



Mein Vater pflanzte Gemüse, mit Blumen gab er sich nicht ab. Sein Sinn war auf das Nützliche gerichtet, freilich weniger aus Anlage als aus Gebot, hatte er doch seine vielen Kinder (ein Dutzend und eins drein!) zu ernähren! In Treibhäusern, in Warmbeeten und im Freien baute er Kraut und Knollen an und führte sie mit Hund und Pferd auf den Markt oder zu den Händlern in die Stadt.

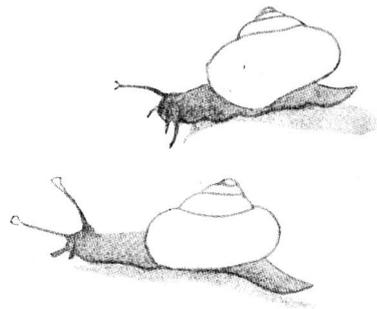
Unserer Mutter blieb es vorbehalten, das weniger Einträgliche zu pflegen; ihr sonntäglich gestimmtes, frommes Gemüt wies sie zu den Gewürzkräutern und Blumen. Wenn ich heute in jugendsüchtigen Stunden die Erinnerung an das Elternhaus aufrufe, sehe ich die gütige Frau bei den Reseden stehen und weiss sie umduftet von Thymian, Basilikum, Majoran, Dill und Kerbelkraut. Hatte sie an ihrem Verkaufsstande auf dem Wochenmarkte die herrschaftlichen Köchinnen bedient, legte sie obendrein auf Tragnetze und Henkelkörbe ein Sträusschen Nelken mit Pfefferminzkraut oder sonst eine fassbare Wolke aus ihrem Gewürzgarten. Kam es hingegen einmal ausnahmsweise unter den Züchtlingen unseres Vaters zum Blühen, wurde solches nur entweder als Uebergang zur Frucht geduldet oder galt



als Merkmal des Abstehens; die wohlriechenden Kinder der Mutter jedoch hätschelte man ihrer Blüten wegen; und in jenem kleinen Reiche erfuhr ich zum ersten Male in meinem Leben die Verwandlung der Blüte zur Blume.

Die Blüte ist Vorstufe der Frucht, die Blume aber ist um ihrer selbst willen da und Endziel des Mühens! Was nach dem Welken der Blume bleibt, ist nicht erstrebte Frucht, ist Same.

Zwischen Vater und Mutter frei aufwachsend, also zwischen nützlich Gutem und zwecklos Schönem, ging das Kind seinen Weg ins Leben und hat dann versucht, die Menschen nicht nur an ihren Früchten, sondern auch an ihren Blüten und gar Blumen zu erkennen. Die Blumen sind meine treuen Begleiter geworden, sowohl die schlichten Wildfänge auf Feld und Wiese, als deren geadelte Geschwister der Gärten und Pärke. Nutzlos und zwecklos zu blühen wie sie! dahin stand mein Sinn; ein Ziel freilich, immer wieder erstrebt, doch oft versäumt und stets neu gefordert!



Eine der treuesten Freundinnen ist mir dabei die Primel geworden, der einfach gelbe Himmelschlüssel, von den Kindern Häntscheli genannt, wohl weil die verwachsenen Kelchblätter wie wollene Handschuhe (Häntsche) die Blütenröhre umschliessen. Im Frühling waren die Wiesen übersät mit ihrem Gelb; wir kauerten im jungen Grase, flochten Kränze und brachten der Mutter ganze Arme voll des weichen, nach Apfelsinen duftenden Goldes heim. Und später, als ich längst erwachsen war und Vater wurde, hatte man mich zu hoher Stunde von der Seite der Kindbetterin ins Freie geschickt, wo ich schrecklich allein über die verschlungenen Wege des Anstaltsgartens irrte; ausgestossen und vereinsamt kam ich mir vor, während drinnen das Kind erwartet wurde. Und als man mich endlich zum geschehenen Wunder rief und ich ans glückhafte Leidenbett der Wöchnerin trat, hielt meine Rechte eine Primel, die sie in meiner Verlorenheit, ohne mein Wissen gepflückt haben musste. Primula nannten wir dann das Neugeborene, weil die Blume bei seiner Ankunft festlich zugegen war, und Magdalena wurde des Erstlings Taufname; denn so heissen bei uns und andernorts in der Schweiz die Schlüsselblumen, auch Badäneli oder Badänkeli, und diese Namen sollen sich von Madeleine ableiten lassen.

Immer wieder erblühen an unseren Lebenswegen ein paar tröstliche Blumen, von der Natur geschenkt, und stolzere, von Berufshand gezüchtet und gehegt. Wie liebe ich nur den süssen Flox und den Rittersporn, den sie Delphinium nennen, da er dem Delphin gleich durch die blauen Fluten rudert. Wie warm glüht mich das Jerusalemlie (die Brennende Liebe) aus den Bauerngärten an! Wie stärken den Städter die satten Blumenperser ihres Stadtgärtners! Welche Augenlust und Seelenweide bietet die wechselnde Wunderschau in den Auslagen der Händler hinter berieselten Scheiben! Auch lob ich mir die geschmähnten Wiesenunkräuter Salbei, Müüslie genannt, Knautia (oder Witwenblume) und Nigelle! und grüsse ich die Heilpflanzen der Wälder und Berge: den Augentrost, das Leinkraut, den duftenden Quendel und das geheimnisvolle, insektenfressende Fettkraut, das unsern Kindern den Keuchhusten mildert. Oh, und eben jetzt, da ich mit diesen ärmlichen Worten den stillsten Geschöpfen Gottes für ihr alljährliches Dasein und Wiederkommen zu danken versuche, sitze ich im feldgrauen Kleide auf einem harten Wegmäuerrchen, umlagert von schwitzenden, ermüdeten Kameraden. Wir sind vom Tal zu dieser Alp heraufgestiegen, beladen mit den

mich vor mir, wenn ich eines nicht bei seinem Namen nennen, anreden und heimweisen kann. Auch Eisenhut steht da, behelmt wie wir; geladen, wie unsere Waffen, mit einem scharfen Gifte, das tödlich wirkte auf den Unvorsichtigen und Tollkühnen, der uns anzugreifen wagte.



Lieulich und zart ist das Angesicht der Blume; innen aber wartet eine stille Kraft. Und weil diese Kraft in ihr ist, stärkt sie den, der ihren Sinn erkennt und von ihrem Wesen etwas in sich aufnimmt.



eisernen Lasten unserer Waffen, und müssen noch weiter steigen, immer höher auf die Zinnen unserer von Gott gebauten Festung. Sie steigen mit und nicken uns zu, die zarten Mitgeschöpfe am Wege: Herzblatt und Arnika, Bränderli und Heidnisch Wundkraut, und viele, viele mehr! Und ich schäme

## WALDWANDERUNG

Die Pracht und Feier des Waldes drang in ihr Auge und legte sich an ihr kleines Herz, das so schnell in Liebe überfloss — und jeder Schritt gab ihrer Einbildungskraft neuen Stoff, war es nun ein seltsamer Strauch, mit fremden, glühendroten Beeren überschüttet, oder war es ein mächtiger Baum von ungeahnter Grösse — oder die schönen bunten Schwämme, die sich an Stellen schoben und drängten, oder war es ein plötzlich um eine Ecke brechender Sonnenstrahl, der die Büsche vor ihr in grünes Feuer setzte und aus unsichtbaren Waldwässerchen silberne Funken lockte — oder war es endlich dieser oder jener Ton, der als Schmelz oder Klage, als Ruf oder Mahnung, aus der Kehle eines Waldvogels tief aus den ferneren geahnten Waldschössen drang: alles fiel in ein schon aufgeregtes empfangendes Gemüt.

Adalbert Stifter.

Die Zeichnungen dieser beiden Seiten stammen von der Hand des Malers Ernst Kreidolf und sind der Skizzen- und Studiensammlung «Aus der Werkstatt Ernst Kreidolfs», Rotapfel-Verlag Erlenbach-Zürich, entnommen. Das schöne Werk ist leider vergriffen.